

04. Dezember 2016

# STADIONZEITUNG

SV Schwemlingen-Ballern

SV inteam



## Grußwort

Liebe Fußballfreunde,



zum heutigen Spieltag dürfen wir Sie in Schwemlingen recht herzlich begrüßen. Ein ganz besonderer Gruß geht an unsere Gäste aus Lockweiler-Krettnich, deren Anhang und unseren Schiedsrichtern.

Nach einer leider sportlich schwachen Hinrunde (16 Spiele, 11. Platz, 18 Punkte) steht heute unser letztes Saisonspiel des Jahres 2016 gegen den Tabellennachbarn Lockweiler-Krettnich an. Beiden Mannschaften werden versuchen mit 2 Siegen motiviert in die Winterpause und die damit beginnenden Hallenturniere zu starten.

Am Samstag den 17.12.2016 startet um 15:30 die Hallenrunde beim FC Brotdorf. Um 19:30 findet unsere diesjährige Weihnachtsfeier im Bürgerhaus Ballern statt (Einladung in dieser Ausgabe beiliegend). Wir laden alle Spieler, Helfer und den Fanbus zum gemeinschaftlichen Flietenessen am Freitag den 09.12.16 ein. Ausserdem findet an Heiligmorgen den 24.12.16 um 10:00 Uhr unser alljährliches Frühshoppen statt.

In diesem Sinne wünschen wir unseren beiden Mannschaften einen erfolgreichen Sonntag und Ihnen, liebe Zuschauer, faire und spannende Fußballspiele auf unserer schönen Sportanlage.

Mit sportlichen Grüßen,

Dennis Wilhelm

Dominik Wilhelm

Tobias Lengert

Vorsitzender

Vorstand

Vorstand

## Förderkreis

### Werden Sie Mitglied im Förderkreis SV Schwemlingen 2000 e.V.

Der Förderkreis wurde ins Leben gerufen, um den größten Verein des Ortes zu unterstützen. Schwerpunkt seiner Aktivitäten ist das zur Verfügung stellen von finanziellen Mitteln für die Vereinsarbeit. Basis hierfür sind im Wesentlichen die **Bandenwerbung** am Rasenstadion in Schwemlingen, die **Mitgliedsbeiträge** der einzelnen Fördermitglieder sowie die **Spenden** von Freunden und Gönnern des Vereins.

Der Vorstand des Förderkreises organisiert die Aufbringung der notwendigen finanziellen Mittel und entscheidet über deren Verwendung entsprechend der Vereinssatzung. Als anerkannter gemeinnütziger Verein unterliegen seine Einnahmen keiner Besteuerung. Sie können als Spender oder Förderer dagegen ihre Spenden bzw. Förderbeiträge im Rahmen der steuerlichen Regelungen absetzen.



#### Ansprechpartner:

Manfred Schuler  
Zum Altenberg 9  
66663 Merzig  
06861 6823

Bitte beachten Sie bei Ihren Einkäufen und Freizeitgestaltungen die Sponsoren und Werber in unserer Stadionzeitung. Deren Engagement kommt unserer wichtigen Vereinsarbeit zugute!

Vielen Dank!



Am Gaswerk 5 · 66663 Merzig · [www.stadtwerke-merzig.de](http://www.stadtwerke-merzig.de)



## der umwelt zuliebe

können wir auf Erneuerbare Energien nicht verzichten. Daher setzen wir uns auch in Zukunft für den Ausbau regenerativer Energien in Merzig ein.

**sicher gut versorgt**

## Training und Freundschaftsturniere unserer G-Jugend

Durch altersbedingte Wechsel in die höhere Altersklasse wurde unsere G-Jugend diese Saison erneut fast komplett neu zusammengesetzt. Der Sportverein freut sich über jedes neue Kind, das den Weg zu unserem Verein findet bzw. schon gefunden hat.

In der aktuellen Saison konnte unsere G-Jugend bereits an einem Freundschaftsturnier in Reimsbach und 2 Turniere in der Halle (in Beckingen und Büschfeld) teilnehmen. An allen 3 Turnieren schlug sich unsere neu zusammengesetzte Mannschaft hervorragend.



**SPORT** GmbH  
**BIES**

Ein Stück vom Glück  
Kosmetikstudio & Feines

GABY GINSBACH  
@  
HENRIK ENGEL

(0 68 61) 7 33 15  
Gerlfanger Straße 8  
66663 Merzig-Mechern  
info@kosmetik-feines.de

www.einstueckvomglueck.com

**Unfall ?!** karosseriebau & lackiererei

**barth** GmbH

- Meisterfachbetrieb
- kostenfreie Angebote gehören genauso zu unserem Service, wie ein Abhol- und Bringservice
- Unfallinstandsetzung
- Richtarbeiten
- Lackierarbeiten
- Schadensabwicklung mit Mietwagen

So finden Sie uns

barth  
Karosseriebau & Lackiererei GmbH  
Industriestraße 18  
66663 Merzig-Hilbringen

**0 68 61 / 45 06**

**UVI**

Uwe Viehmann  
Diplom-Kaufmann  
Steuerberater  
Vereidigter Buchprüfer

Büro:  
Trierer Straße 94  
66663 Merzig

Postfach 10 01 15  
66652 Merzig  
Telefon (0 68 61) 50 44 + 50 45  
Telefax (0 68 61) 50 47  
E-Mail uvi-steuerberatung-merzig@t-online.de



## Einladung zur Weihnachtsfeier Aktive

Am Samstag, den *17.12.2016* um *19:30 Uhr* im  
Bürgerhaus Ballern findet unsere  
diesjährige Weihnachtsfeier statt...

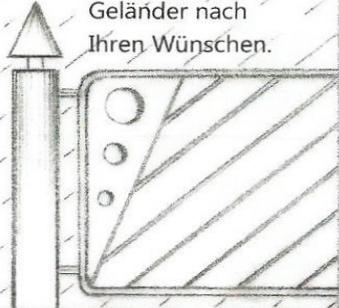
Wir laden, als Dank für die tolle Unterstützung  
unserer Fans bei unseren Spielen und mit dem  
Wunsch das Vertrauen und den Zusammenhalt  
noch mehr zu festigen, unsere Fans sowie deren  
Partner ganz herzlich zu unserer Weihnachtsfeier  
ein. Über Euer Erscheinen würden wir uns sehr  
freuen.



***Der Unkostenbeitrag beträgt 15 Euro pro  
Person. Für Paare 25 Euro.***

MAUTES GmbH  
SCHLOSSEREI &  
STAHLBAU  
Gewerbegebiet  
Siebend  
66663 Merzig

Wir fertigen  
Geländer nach  
Ihren Wünschen.



Schreinerei  
Arno Schneider



Gartenstr. 12  
66663 Merzig  
Tel.: 06861 - 937777



**BEDACHUNGEN**

Franziskusweg 5  
66663 Merzig

Tel. 06861/26 40  
[www.reents-bedachungen.de](http://www.reents-bedachungen.de)

**GRÜN**  
MECHANIK

D-66663 Merzig  
Industriegebiet Nord-West  
Im Holzhau 11

Telefon: 0 68 61 / 93 23-0  
Telefax: 0 68 61 / 93 23-11

**Unser Produktionsprogramm:**

- Serienfertigung auf CNC-gesteuerten Bearbeitungsmaschinen
- Ersatzteile für allgemeinen Maschinenbau
- Vorrichtungen, Geräte und Maschinenbau
- Schweißkonstruktionen des allgemeinen Maschinenbaus mit mechanischer Bearbeitung

## 16. Spieltag gegen FC Besseringen (A) 0:4

Am 16. Spieltag spielten unsere beiden Mannschaften bei unserem Nachbarn aus Besseringen.

In der 11. Minute lag unsere 1. Mannschaft durch einen individuellen Abwehrfehler 0:1 hinten. Mit diesem Ergebnis ging es in die Halbzeitpause. Kurz vor dem Halbzeitpfeiff (45. Spielminute) stießen Michael Enzweiler und Philipp Hirtreiter bei einem Kopfball im Mittelfeld zusammen. Beide Spieler mussten sofort behandelt werden und mit dem Krankenwagen ins Krankenhaus gebracht werden. Enzweiler erlitt eine Platzwunde am Kopf und sein Gegenspieler einen Nasenbruch.

Trotz Doppelwechsel in der Halbzeit konnte dies unserer Mannschaft in der zweiten Halbzeit keine neue Kraft verleihen. Durch einen erneuten individuellen Fehler erzielte der FC Besseringen in der 65. Minute das 0:2. Dies war bereits die Vorentscheidung. Der FC Besseringen erzielte danach in der 75. und 94. Minute noch die Treffer zum 0:3 und 0:4 Endstand.

Kader: Wegner, Wilhelm Do., Wilhelm De., Hargarter, Marx, Haffner, Klebert, Errai, Akdemir, Enzweiler (46. Srouf), Zimmer (46. Feil).

## DILLSCHNEIDER & FRISCHE

Anwaltssozietät

Karl Dillschneider  
Rechtsanwalt

Brauerstraße 2  
66663 Merzig

Tel. 06861/9381-737  
Fax 06861/9381-736

## **Barth & Friedrich** G m b H

**Sägerei & Verarbeitung**

**Marmor – Granit – Kunststein**



**Treppen – Fensterbänke – Grabmale**

66663 Merzig-Schwemlingen  
Tel: 06861/2089 – Fax: 75502  
Email: [barth.friedrich@web.de](mailto:barth.friedrich@web.de)

Ihr Friseur hat Zeit für Sie!

# HAAR TEAM BOCK

Laurentiusstraße 8 • 66663 Merzig-Schwemlingen  
Telefon: 06861 - 2167

## Spielbericht 16. Spieltag 2. Mannschaft

### 16. Spieltag gegen FC Besseringen 2 (A) 2:3

“Die Eulen naschten ihre Mahlzeit locker aus der Pfanne“ (Kai Hönisch, 2016)

Am 16. Spieltag begann unsere zweite Mannschaft den Spieltag bei unserem Nachbarn aus Besseringen. Nach Rückstand erzielte Samy Saad nach hervorragender Vorarbeit von Maximilian Schettle den 1:1 Ausgleich. In der 60. Minute ging unsere Mannschaft durch Marcel Wegner nach Vorarbeit von Kai Hönisch mit 2:1 ins Führung. Leider hielt die Führung nicht und wir musste zwei erneute Gegentreffer hinnehmen und verloren das Spiel mit 2:3 Toren.

Kader: Forster, Bungert, Lengert, Schettle N., Zimmer P., Schettle M., Wegner (65. Kreuz), Saad (85.Ehlen), Hönisch, Franz, Gratz.



VERSICHERUNGSVERMITTLUNG

AUF DEN PUNKT VERSICHERT.

**Gerd und Dennis Wilhelm**  
**Sebastianstraße 6**  
**66663 Merzig**  
**Telefon: 06861/75034**

**Montclair-  
Apotheke  
Besseringen**



**Laurentius-  
Apotheke  
Schwemlingen**

**GEMEINSAM STARK FÜR  
IHRE GESUNDHEIT**

*Bestattungsunternehmen*

**Ursula Gantner-Meyer**  
*Fachgeprüfte Bestatterin*

66663 Merzig-Schwemlingen  
Zum Altenberg 11

66706 Perl-Sehndorf  
Marienstraße 18

Tel.: 0 68 61 / 898 77

Fax: 0 68 61 / 726 44

Email: [bestattungen@gantner-meyer.de](mailto:bestattungen@gantner-meyer.de)



**SPORTCORDEL**  
Sportstättenbau

## Genesungswünsche an unsere Langzeitverletzten



Der Sportverein Schwemlingen wünscht unseren Langzeitverletzten Marc Georg (Schien- und Wadenbeinbruch – bis voraussichtlich 2018), Simon Schubert (Kreuzbandriss – bis voraussichtlich Mitte 2017), Florian Busche (Innenbandanriss – bis voraussichtlich Ende 2016) und Benedict Hargarter (Teilabriss des Syndesmoseband – bis voraussichtlich Beginn 2017) einen guten Heilungsprozess.

Wir hoffen euch wieder gesund auf dem Spielfeld begrüßen zu können.

**blickpunkt**  
**OPTIK**



**Ihr Optiker im Kaufland  
Merzig!**

Montag - Samstag: 09.00 - 20.00 Uhr

- Brillenglasbestimmung
- Führerscheinsehtest
- Kontaktlinsenanpassung
- Brillen-Abo (0% Finanzierung)
- Kontaktlinsen-Abo

Aktuelle Angebote und Aktionen:  
[www.blickpunkt-saarland.de](http://www.blickpunkt-saarland.de)  
oder auf Facebook: Blickpunkt Optik



Regionale und internationale  
Köstlichkeiten in unserem elegant  
und modern gestaltetem Restaurant,  
Roemer-Terrasse,  
41 komfortable Zimmer  
in zentraler Lage

Attraktive Arrangements finden Sie im Internet:  
[www.roemer-merzig.de](http://www.roemer-merzig.de)

Schankstraße 2 | 66663 Merzig/Saar  
Telefon 068 61/93 39-0 | Telefax 068 61/93 39-30  
info@roemer-merzig.de | [www.roemer-merzig.de](http://www.roemer-merzig.de)

Sparkassen-Finanzgruppe:  
Sparkasse, SaarLB, LBS und  
SAARLAND Versicherungen

Sparkasse Merzig-Wadern.

Gut für unsere Vereine  
im Grünen Kreis.



## Spielplan Kalenderjahr 2016/2017

### Vorläufiger Spielplan unserer 1. Mannschaft Halle/Rückrunde 2016/17

#### Hallenturniere

- 16.12.2016 - 18.12.2016 FC Brotdorf (Seffersbachhalle)
- 06.01.2017 - 08.01.2017 Spvgg. Merzig (Thiels-Park-Halle)
- 13.01.2017 - 15.01.2017 SV Mettlach (Sporthalle Mettlach)
- 20.01.2017 - 22.01.2017 SSV Pachten (Sporthalle West)
- 20.01.2017 - 22.01.2017 SV Wahlen-Niederlosheim (Dr. Röder Halle)

#### Rückrunde

- 18. Spieltag: 05.03.2017 15:00 gegen Reimsbach 2 (A)
- 19. Spieltag: 12.03.2017 15:00 gegen Fitten (H)
- 20. Spieltag: 19.03.2017 15:00 gegen Thailen (A)
- 21. Spieltag: 26.03.2017 15:00 gegen Merchingen(H)
- 22. Spieltag: 02.04.2017 15:00 gegen Bachem-Rimlingen (A)
- 23. Spieltag: 09.04.2017 15:00 gegen Tünsdorf (H)
- 24. Spieltag: 12.04.2017 19:00 gegen Bietzen-Harlingen (H)
- 25. Spieltag: 17.04.2017 15:00 gegen Britten-Hausbach (A)
- 26. Spieltag: 23.04.2017 15:00 gegen Hilbringen (H)
- 27. Spieltag: 30.04.2017 15:00 gegen Mettlach 2 (A)
- 28. Spieltag: 07.05.2017 15:00 gegen Scheiden-Mitlosheim (H)
- 29. Spieltag: 14.05.2017 15:00 gegen Nalbach-Piesbach (A)
- 30. Spieltag: 21.05.2017 15:00 gegen Orscholz (H)



Mit dem  
richtigen Partner  
immer am Ball.

Wir unterstützen  
den SV  
Schwemlingen-Ballern

**kohl**pharma

[www.kohlpharma.com](http://www.kohlpharma.com)

*Was Großmutter noch wusste...nach alter überlieferter Familienrezeptur!*

**"Oma-Emma's-Eifellaib"**



Emmerich Marxen & Söhne · Mettlach

**marxen**

Bäckerei · Konditorei · Café

**Das Original**  
...mit Natursauerteig!

66693 Mettlach

Freiherr-vom-Stein-Str. 34  
Tel. 06864-359 Fax 7677

Unser Oma-Emma's Eifellaib erhalten Sie in unseren Filialen:  
Mettlach • Nohn • Merzig • Britten • Schwemlingen • Saarhölzbach

## Tabelle + Spieltag Bezirksliga Merzig-Wadern

Platz	Mannschaft	Sp.	Torverh.	Diff.	Punkte
1.	SG Britten-Hausbach	16	42:21	21	37
2.	FC Besseringen	16	54:17	37	35
3.	SF Bachem-Rimlingen	16	47:16	31	35
4.	SG Scheiden-Mitlosheim	16	45:25	20	32
5.	SV Merchingen	16	42:28	14	29
6.	SCV Orscholz	16	50:31	19	28
7.	FSV Hilbringen	16	33:16	17	27
8.	1. FC Reimsbach 2	16	34:33	1	25
9.	SF Bietzen-Harlingen	16	34:41	-7	23
10.	SV Lockweiler-Krettnich	15	37:31	6	22
11.	SV Schwemlingen-Ballern	16	38:36	2	18
12.	VfB Tünsdorf	15	28:40	-12	18
13.	SG Nalbach-Piesbach	16	15:30	-15	12
14.	SV Mettlach 2	16	21:62	-41	9
15.	1. FC Fitten	16	20:48	-28	8
16.	SV Thailen	16	16:81	-65	3

## Aktueller Spieltag

Datum	Uhrzeit	Heim	Gast
03.12.	16:30	SV Mettlach 2	SG Nalbach-Piesbach
04.12.	14:30	SV Merchingen	SV Thailen
04.12.	14:30	FSV Hilbringen	SCV Orscholz
04.12.	14:30	VfB Tünsdorf	1. FC Reimsbach 2
04.12.	14:30	SF Bietzen-Harlingen	SG Scheiden-Mitlosheim
04.12.	14:30	SG Britten-Hausbach	FC Besseringen
04.12.	14:30	SV Schwemlingen-Ballern	SV Lockweiler-Krettnich
04.12.	16:00	SF Bachem-Rimlingen	1. FC Fitten



# Holiday Reisen Krings „Ihr Reiseplaner für Ihren Traumurlaub“



meinreisespezialist  
Lustsprung in die Welt

Holiday Reisen Krings  
Rieffstr. 12 · 66663 Merzig

Tel: 06861 2233

Fax: 06861 3585

[www.holiday-reisen-krings.de](http://www.holiday-reisen-krings.de)

Freundlich und  
kompetent, einfach gut ...



Sehr persönlich rtk;-)

# Grillhaus Wenzel



Hilbringen  
Merziger Str. 21 Tel.: 79 00 66

# WK W. Kompa Atelier für Glasgestaltung

Bleiverglasung Lichtdecken  
Ornamentverglasung Spiegel  
Tiffanyverglasung Ganzglastüren

für den Innen- und Außenbereich in Tiffany-,  
Bleiverglasungs- u. Schmelztechnik

Glasstudio  
W. Kompa  
Haustadter-Talstr. 192  
66701 Beckingen-Haustadt  
Tel. 0 68 35 / 34 03

## Tabelle + Spieltag Kreisliga B Merzig-Wadern

Platz	Mannschaft	Sp.	Torverh.	Diff.	Punkte
1.	SV Merchingen 2	12	59:23	36	33
2.	SCV Orscholz 2	11	45:12	33	27
3.	SG Nalbach-Piesbach 2	11	37:16	21	24
4.	SV Lockweiler-Krettnich 2	12	35:20	15	22
5.	FC Besseringen 2	12	39:32	7	19
6.	FV Dieffeln 3	11	37:31	6	17
7.	SG Britten-Hausbach 2	12	29:32	-3	16
8.	SG Scheiden-Mitlosheim 2	11	16:20	-4	15
9.	1. FC Fitten 2	12	21:33	-12	15
10.	SV Schwemlingen-Ballern 2	11	19:25	-6	9
11.	SF Bietzen-Harlingen 2	11	23:69	-46	6
12.	VfB Tünsdorf 2	12	8:55	-47	0

## Aktueller Spieltag

Datum	Uhrzeit	Heim	Gast
04.12.	12:45	SV Schwemlingen-Ballern 2	SV Lockweiler-Krettnich 2
04.12.	12:45	SG Britten-Hausbach 2	FC Besseringen 2
04.12.	12:45	SF Bietzen-Harlingen 2	SG Scheiden-Mitlosheim 2
04.12.	12:45	FV Dieffeln 3	1. FC Fitten 2
		SV Merchingen 2	spielfrei
		SG Nalbach-Piesbach 2	spielfrei
		VfB Tünsdorf 2	spielfrei
		SCV Orscholz 2	spielfrei

# Das Beste für die Gäste!



Biere



Softdrinks



Weine  
& Spirituosen



Präsente  
& Gutscheine



Kühl- & Ausschankwagen, Zelte, Festmobiliar  
& Zubehör für alle Anlässe



**BIERVERLAG  
KESSLER**  
**Losheim am See**  
Saarbrücker Str. 201  
Tel. 06872-2024

**Merzig**  
Rieffstr. 51-53  
Tel. 06861-7117  
und  
Trierer Str. 199  
Tel. 06861-3800

**Orscholz**  
Zur Keltensiedlung 4  
Tel. 06865-180000

**Überherrn**  
Langwies 6  
Tel. 06836-685361

[info@bierverlag-kessler.de](mailto:info@bierverlag-kessler.de)

[www.bierverlag-kessler.de](http://www.bierverlag-kessler.de)

**...damit Ihr Fest gelingt!**

**Bierverlag Kessler  
Losheim KG**

**MONTCLAIR  
APOTHEKE**



**laurentius  
apotheker**



## Schwemlinger Gemeinschaftspraxis

Dr. med. Volker Rettig-Ewen

Dr. med. Ralf Leinen

Lidia Donez

Dr. med. Frank Küppers

Silvia Heinrich-Seger

Michele Schwarz-Breinig

**Fachärzte für Allgemeinmedizin,  
Sportmedizin, Innere Medizin,  
Gastroenterologie**

Zum Schotzberg 1a  
66663 Merzig-Schwemlingen  
Tel.: 0 68 61 - 99 29 02  
Fax: 0 68 61 - 99 29 03

Poststr. 31  
66663 Merzig  
Tel.: 06861 - 3936

**[www.schwemlinger-gemeinschaftspraxis.de](http://www.schwemlinger-gemeinschaftspraxis.de)  
[info@schwemlinger-gemeinschaftspraxis.de](mailto:info@schwemlinger-gemeinschaftspraxis.de)**

## Ihre Stadionzeitung gedruckt von cewe-print.de

Machen Sie Ihre Stadionzeitung spannend und  
interessant mit unseren kostenlosen Inhalten:

<b>Rätsel</b> 	<b>Witze</b> 	<b>Sudoku</b> 	<b>Zitate</b> 	<b>Aufstellung</b> 
<b>Fussballregeln</b> 	<b>Sponsoring</b> 	<b>Cartoons</b> 	<b>Histörchen</b> 	<b>Quiz</b> 

**Preisbeispiel:**  
**100 Stadionzeitungen**  
Format DIN A5 hoch,  
16 Seiten, 4/4-farbig,  
Papier 130g/m<sup>2</sup>  
**0,94 € /Stück**  
netto

**cewe-print.de** Ihr Online Druckpartner

**cewe-print.de**  
Ihr Online Druckpartner

## Impressum

SV Schwemlingen-Ballern

Vorsitzender: Dennis Wilhelm  
Sebastianstr. 6  
66663 Schwemlingen

Internet: <http://www.sv-schwemlingen-ballern.de>

Das "SV inteam"-Team:  
Tobias Lengert, Dennis Wilhelm, Frank Schuler, Thomas Heidmann u.v.a.

Auflage: 120 Stück



*A m b u l a n t e s*

# REHA-ZENTRUM EAP *Merzberg*

M. u. M. Werding Neustr. 10 66663 Merzig

Tel. 06861 2384 Fax. 06861 77384

E-Mail: [info@rehazentrum.de](mailto:info@rehazentrum.de) [www.rehazentrum.de](http://www.rehazentrum.de)

**Gesundheits- & Rehabilitationszentrum der Stadt Merzig**

Ambulante Rehabilitation für Unfallverletzte und Unfallverletzte im Hochleistungssport

**Orthopädie • Chirurgie • Innere Medizin • Neurologie**

**Sportmedizin**

**Trainingszentrum für Leistungs- sowie Breitensport**

**Fachärztliche Leitung**

Akademisches Lehrzentrum der Hochschule Fresenius

für das Klinikum im Rahmen des Studiums **PHYSIOTHERAPIE**

**Bachelor – Master Sc.**